

印度學佛教學研究

第二十二卷第二號

[通卷第44號]

昭和49年3月

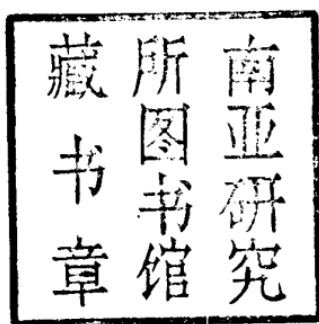
日本印度學佛教學會



印度學佛教學研究

第二十二卷 第二號

九州大學における
第二十四回學術大會紀要(二)



昭和49年3月

日本印度學佛教學會

資料
研究
所
PDG

JOURNAL
OF
INDIAN AND BUDDHIST STUDIES

Vol. XXII No. 2 March 1974

[44]

PROCEEDINGS (2)
OF THE TWENTY-FOURTH CONGRESS
HELD AT
KYŪSHŪ UNIVERSITY

Edited by
JAPANESE ASSOCIATION OF
INDIAN AND BUDDHIST STUDIES



目次

原始仏教における善惡の問題	藤田宏達	一
ヤージュニャヴァルキアとヨーガ	高木神元	二
南インド仏教史の問題点	塚本啓祥	九
法然教学における菩提心	藤堂恭俊	二六
仏教真理觀における abhinava の研究	早島鏡正	三六
〈菩薩藏經〉について——玄奘訳『大菩薩藏經』を中心に——	高崎直道	四六
吉藏と中仮および中仮師	平井俊榮	五五
山家相承經の始終	小島通正	六三
涅槃師曇延の周辺	柏木弘雄	七三
禪淨双修の根拠	藤吉慈海	八六
チャイティヤ祭り・ストウーバ祭り (Caitya, Stupa-maha)	杉本卓洲	九六
入楞伽經の如来藏說について	菅沼晃	一〇六
彦和尚集とされる敦煌本『大涅槃經』について	田中良昭	一六
大徳鳩摩羅多の有対偈について	加藤純章	二〇六
詩の起源の解釋學	島田外志夫	二二
華嚴宗初期の修觀の状況について	小林實玄	二七
智顗における「維摩疏」選述の思想的意味	新田雅章	三三
竺法護訳『鹿母經』について	佐藤心岳	三八
「愛」	中村元	三六

Handwritten notes: 10, 100, 1572M

彦山派修驗教義書について.....	福井良盟.....三
鎌倉における曹洞宗宏智派の消長.....	石川力山.....四
文鏡秘府論南卷の「定位」について.....	日和田慈圓.....四
凝然と法華経.....	福原隆善.....五
凝然大徳にみられる利涉戒.....	小寺文穎.....五
「往生要集」における菩提心.....	浅井成海.....六
法然の倫理観序説.....	高橋弘次.....七
親鸞と涅槃経——肉食妻帯に関して——.....	林智康.....七
歎異抄における第二十願の問題——晩年における親鸞の思想形成との対応性——.....	幡谷明.....八
道元禪師の仏戒思想——特に十六条戒の成立をめぐって——.....	青龍宗二.....九
道元に於ける聖と俗(四)——特に莫作ということについて——.....	西山広宣.....一〇
『正法眼蔵』成立の諸問題(五)——正法眼蔵親論輯を遡って①——.....	河村孝道.....一〇
永平寺五世義雲の立場.....	原田弘道.....二
大乘寺本「永平建誓記」について.....	大谷哲夫.....二六
戦国期日蓮教団の展開——遠州鷲津本興寺と鶴殿氏——.....	冠賢一.....三〇
行学院日朝の研究——仙波遊学について——.....	北川前肇.....三九
種子島日典殉教考.....	松井孝純.....三三
高麗了円撰「法華靈驗伝」について.....	吳光熾.....三九
日蓮聖人における追善供養の動向と展開.....	松村寿巖.....四三
妙香院門跡領に関する一考察.....	佐々木邦麿.....四九
近世における俳諧師と遊行家——特に北陸地方での安樂坊春波法師の活動について——.....	菊池武.....五五
霊場信仰と善光寺.....	嶋口儀秋.....五六
近世寺院の開帳と講中の役割について.....	北村聡.....六三

江戸初期の排仏論……………	高神信也……………三七
韓国李朝時代の清虚禅師の禅教観……………	鄭學權……………七一
上代新羅の弥勒浄土信仰について……………	趙愛姫……………七五
正法眼蔵現成公按卷解釈のための一試論……………	石附勝龍……………七九
仏教と啓示の問題をめぐる一論考……………	河波昌……………八四
唐護法沙門法琳について……………	三輪晴雄……………九〇
名僧伝の成立とその周辺……………	桐谷征一……………九六
李通玄の「風神」理解……………	木村清孝……………一〇一
真諦訳起信論の音訳語と漢訳語……………	河野重雄……………一〇五
如来性起経の西晋訳出説を疑う……………	鍵主良敬……………一〇〇
弥勒経遊意と大品経遊意……………	伊藤隆寿……………一〇七
浄影寺慧遠の「真識」一考……………	吉津宜英……………一一三
妙法蓮華経の法説と譬説……………	山田実……………一二五
六朝における捨身の側面……………	岡本天晴……………一三〇
空思想における否定の類型……………	真田康道……………一三七
二諦説の一断面——慧遠と吉蔵……………	牧哲義……………一四一
ナーガールジュナの涅槃観……………	伊藤浄厳……………一四七
十地経における十地の名称について（中）……………	伊藤瑞叡……………一五三
空と般若波羅蜜……………	坂部明……………一五八
『瑜伽論』の空性説——『小空経』との関連において……………	向井亮……………一六八
無性の唯記識（そのみ、二、種々）解釈——チベット訳をテキストとして……………	片野道雄……………一七六
入楞伽経における無記について……………	谷川泰教……………一八一
大乘涅槃経における説話の素材についての一考察……………	河村孝照……………一八六

莊嚴国土思想の一面——金剛般若經の註釈書を通して——	小沢憲珠	三九〇
末法思想の意味するもの——經典史をかえりみて——	谷上昌賢	三九四
三昧經典と文殊菩薩	大南龍昇	三九八
阿毘達磨六足論再考の爲の二三の問題	牧達玄	四〇三
グプタ時代仏教史研究の一考察(二)	仲沢浩祝	四〇七
僧伽内部の抗争に対する在家信者の態度	龍口明生	四一三
ヨーガ哲學における能見所見の結合について	樗尾慈覚	四一八
チャラカ本集における Paralokaisāna について	田中典彦	四二六
Ajivika の業思想について(一)	高橋審也	四三三
縁起説における upādāna の考察	宮本正尊	四三七
本覚思想と浄土念仏	田村芳朗	四四三
会則・役員名簿		四五一
執筆者紹介		三七・三六・三七・五三・一六五
寄稿されなかつた諸氏の発表題目	一九三・二二・三六・三六・三三三	
カッチャーヤナの文法(三)——パリ引用文献について——	片山一良	九三三
Buddhaguhya の年代考	越智淳仁	九六六
Jitāri の Anekāntavāda 批判	白崎顯成	一〇〇三
Asia 仙の伝説について——仏伝における——	外園幸一	一〇一〇
瑜伽行唯識學派における入無相方便相の思想	早島理	一〇三〇
ヴィシュヌ・ブラーナ研究(一)		
——第一章第二節の創造(Sarga)説における十神について——	奥田真隆	一〇三七
Pratyakṣa の場の構造による解明(二)——Pratyakṣa に於ける瞬間性——	岩田孝	一〇三四

「縁問的存在性」論議 Kṣaṇikatvānumāna ヲモの「縁問空間」の問題

—— (四) Pratyakṣasiddhant Kṣaṇikatvam ———谷 貞 志……108B

Mulācāra 第一章 ……………奥 田 清 明……10KO

pīṭha 諸なら見たdakimijala……………津 田 眞 一……10K4

現代コンテュー文学史における文学団体『ズリン』……………田 中 敏 雄……102H

中央アジア出土梵文法華經断片……………戸 田 宏 文……10K1

ヤンズ體群考とヤンズ Pakṣa の観念とてこじ……………J. F. Staal……10K1

ON LETTERS IN PĀLI……………Masahiro Kitsudo……100

A View of *Tariki* in Tan-luan's *Ronchu* ……………Michio Tokunaga……10K

On a Verse Quoted in the Tibetan Translation of the

Mahāvastuśaṅgrahopaniṣandhāna ……………Noriaki Hakamaya……111

The Mind-Body Problem in the Thought of Dōgen's and

Thomas Apuinas'——A Study in Comparative Philosophy……………Tadashi Kasai……11K

Quotations in the Mīmāṃsā Chapter of Bhavya's

Mahyamakādaya-kārika ……………Shinjo Kawasaki……114

JOURNAL OF INDIAN AND BUDDHIST STUDIES

(INDOGAKU BUKKYŌGAKU KENKYŪ)

Volume XXII Number 2

CONTENTS

Good and Evil in Early Buddhism Kōtatsu Fujita, Prof., Hokkaidō University.....	533
The <i>Yogaśāstra</i> attributed to Yājñavalkya Shingen Takagi, Prof., Kōyasan University.....	543
On the History of Buddhism in South India Keishō Tsukamoto, Prof., Rishshō University	551
'Bodaishin' in Hōnen's doctrine Kyōshun Tōdō, Prof., Bukkyō University	560
'Ādinava' in the Buddhist view of Truth Kyōshō Hayashima, Prof., Tōkyō University	568
On the ' <i>Bodhisattvapīṭakasātra</i> ' Jikidō Takasaki, Assoc. Prof., Ōsaka University	578
Relationship between Jízàng and zhōngjiāshī Shunei Hirai, Assoc. Prof., Komazawa University.....	587
On the ' <i>Sangesōjōkyō</i> '—A Commentary on the Lotus Sutra Michimasa Kojima, Prof., Ryūkoku University	595
A survey on some Aspect of Buddhistic surrounding of Tányen Hirowo Kashiwagi, Prof., Matsusaka Women's Junior College ...	603
The Basis of Practicing Zen and Nembutsu Together Jikai Fujiyoshi, Prof., Hanazono College	610
Caitya Festivals and Stūpa Festivals (Caitya-, Stūpa-maha) Takushū Sugimoto, Assoc. Prof., Tōhoku College of Social Welfare.....	616
A Study on the Tathāgatagarbha Theory in the <i>Laṅkāvatārasātra</i> Akira Suganuma, Ascc. Prof., Tōyō University	622
On the Dún-huáng MS. <i>Dàwéijīncì</i> by a monk, Yán	

Ryūshō Tanaka, Assoc. Prof., Komazawa University	630
On the <i>Sapratigha-karika</i> of Kumāralāta	
Junshō Katō, Lecturer, Nishōgakusha University	636
The Hermeneutics of the Origin of Poetry	
Toshio Shimada, Lecturer of Eastern Institute	643
A Study on Meditation in the Early Kegon School	
Jitsugen Kobayashi, Lecturer, Ryūkoku University	649
Zhiyi's Fundamental Religious Thought as Expressed in the	
Commentaries on the <i>Vimalakīrti-nirdeśasūtra</i>	
Masaaki Nitta, Prof., Chyūkyō University	654
On the <i>Lāmūjing</i> Translated into Chinese by Dharmarakṣa	
Shingaku Satō, Assoc. Prof., Bukkyō University	660
Love	
Hajime Nakamura, Director, Eastern Institute	666
Texts of <i>Hikosan Shugendō</i>	
Ryōmei Fukui, Graduate Student, Tōkyō University	674
A Study on the Wanshi sect of the Sōtō school in Kamakura	
Rikizan Ishikawa, Graduate Student, Komazawa University	676
On 'Tei-' in the <i>Bunkyo-hifuron</i>	
Jien Hiwada, Assistant, Kōyasan University	678
Gyōnen and the Hokekyō	
Ryūzen Fukuhara, Lecturer, Eizangakuin school	685
Gyōnen's Rishōkai	
Bunei Kōdera, Lecturer, Eizangakuin school	691
'Bodaishin', in the <i>Ōjōyōshū</i>	
Narumi Asai, Assoc. Prof., Ryūkoku University	698
Hōnen's View of Ethics	
Kōji Takahashi, Assoc. Prof., Bukkyō University	703
Shinran and the <i>Niebangjing</i> in Connection with	
meat-eating and marriage	
Tomoyasu Hayashi, Instructor, Heian High School	709
The Problem of the Twentieth Vow in the <i>Tannishō</i>	
Akira Hataya, Prof., Ōtani University	715
Dogen's View of the Precepts	

Munetsugu Seiryū, Lectuere, Komazawa University	726
Sacred and Profane in Dogen's Thought (IV)	
—Especially on 'Makusa'—	
Hironobu Nishiyama, Lecturer, Tōhoku College of Social Welfare	732
Various Problems in the Compilation of the ' <i>Shōbōgenzō</i> '	
Kōdō Kawamura, Assoc. Prof., Komazawa University	738
The Standpoint of Eihei Giun	
Kōdō Harada, Lecturer, Komazawa University	744
A Study of the Daijyōji edition of the <i>Eihei Kenzeiki</i>	
Tetsuo Ōtani, Research Fellow, Sōtō Zen Institute	748
The Development of the Nichirenshū in the Sengoku Period	
Kenichi Kammuri, Assoc. Prof., Risshō University	752
On Gyōgakuin Nicchō	
Zenchō Kitagawa, Graduate Student, Risshō University	761
On Tanegashima Nitten	
Kōjyun Matsui, Research Fellow, Hokkeshūkyōgaku Institute	765
On the <i>Fāhuālingyāuzhuàng</i> by Yowon of Korea	
Wu Kwanghoh, Graduate Student, Bukkyō University.....	771
On 'Tsuizen-Kuyō' in Nichiren's Thought	
Jugon Matsumura, Assistant, Risshō University	775
On the Location of Myōkōin	
Kunimaro Sasaki, Assistant, Taishō University	781
On Haiku Poets and Itinerant Monks	
Takeshi Kikuchi, Graduate Student, Ōtani University	786
Zenkōji Temple and the Belief in a Cathering-place for Spirits	
Yoshiaki Shimaguchi, Graduate Student, Ōtani University	790
On 'Kaicho' in the Modern Temple	
Satoshi Kitamura, Graduate Student, Risshō University	794
Criticisms of Buddhism in the Early Tokugawa	
Shinya Takagami, Graduate Student, Taishō University	799
Seikyo's View of Zen Doctrine in the age of Lee Dynasty	
Chung hak-kwon, Special Student, Tokyo University	803

On Maitreya Belief in Early Silla	
Cho Aehee, Graduate Student, Risshō University.....	807
On the 'Shōbōgenzō-genjōkōan'	
Shōryū Ishizuki, Lecturer, Komazawa University	811
The Problem of Revelation in Buddhism	
Akira Kawanami, Prof., Tōyō University	816
On Fǎ-lín, a Buddhist Apologist of the Táng Dynasty	
Haruo Miwa, Graduate Student, Ōtani University.....	822
On the Compilation of Míngsēngzhuàng	
Seiichi Kiriya, Librarian of Risshō University Library	828
Lǐ Tōngxuán's Concept of 'Fēng shén' (Wind God)	
Kiyotaka Kimura, Lecturer, Chūō University.....	833
On the Transliterations in the <i>Dàshènggǎixìn lùn</i>	
attributed to Paramārtha	
Shigeo Kawano, Graduate Student, Kōyasan University	837
A Problem with the <i>Rúláixìngqījīng</i>	
Ryōkei Kaginushi, Assoc. Prof., Ōtani University.....	842
On the <i>Mílèjīngyōuyì</i> and <i>Dàpōnjīngyōuyì</i>	
Takatoshi Itō, Assistant, Komazawa University.....	849
On Huìyuán's Concept of 'Zhēnshì'	
Yoshihide Yoshizu, Assistant, Komazawa University	853
'Fǎshuō' (dharma) and 'Píshūo' (avadāra) in the <i>Miàofǎliánhuàjīng</i>	
Minoru Yamada, Graduate Student, Ryūkoku University	857
On Suicides during the Six Dynasties Period	
Tensei Okamoto, Graduate Student, Waseda University	862
The Types of Negation in Śūnyā Doctrine	
Yasumichi Sanada, Graduate Student, Bukkyo University	869
An Aspect of the Two-fold Truth Theory	
Satoyoshi Maki, Graduate Student, Tōyō University	873
Nāgārjuna's View of Nirvāṇa	
Jōgon Itō, Assistant, Kōyasan University.....	879
On the Names of the 'Daśabhūmi' (2)	
Zuiei Itō, Lecturer, Risshō University	885
On the Relationship between Śūnyatā and Prajñāpāramitā	

Akira Sakabe, Lecturer, Tsuruoka Technical College	894
'Sūnyatā' in the <i>Yogacarabhāṣā</i>	
Akira Mukai, Assistant, Hokkaidō University.....	900
On Asvabhāva's Interpretation of 'Vijñaptimātratā'	
Michio Katano, Hostel-in-charge, Ōtani University.....	908
On 'Avyākṛta' in the <i>Laṅkāvatārasūtra</i>	
Taikyō Tanigawa, Graduate Student, Kōyasan University.....	913
On the Literary Materials in <i>Mahāparinirvāṇasūtra</i>	
Kōshō Kawamura, Lecturer, Tōyō University.....	918
'Kṣetravyūha' in the Commentaries of the <i>Vajracchedikā-prajñāpāramitāsūtra</i>	
Kenju Ozawa, Junior Assistant, Taishō University	922
On Mappō Thought	
Shōken Taniue, Graduate Student, Bukkyō University.....	926
Meditation Sūtras and Mañjuśrī	
Ryūshō Ōminami, Assistant, Taishō University	930
Some Problem in Early Abhidharma Thought	
Tatsugen Maki, Graduate Student, Bukkyō University	935
Buddhist History during the Gupta Period (2)	
Kōyu Nakazawa, Graduate Student, Risshō University.....	939
Lay Attitudes towards Disputes in the Saṃgha	
Myōsei Tatsuguchi, Graduate, Ryūkoku University	945
On the Relation between the Seer and the Seen in Yoga Philosophy	
Jikaku Kashio, Assistant, Ōsaka University.....	950
'Paralokaiṣaṇā' in the <i>Charakasamhita</i>	
Norihiko Tanaka, Assistant, Bukkyō University.....	958
On the Ājīvika Concept of 'Kammā'	
Shinya Takahashi, Graduate Student, Tōkyō University	964
On Upādāna in Causation Theory	
Shōson Miyamoto, Graduate Student, Hokkaidō University.....	969
Original Enlightenment and Pure Land Buddhism	
Yoshirō Tamura, Prof., Tōkyō University	974
On Kaccāyana's Pāli Grammar (3)	
Ichirō Katayama, Research Fellow, Daizōkyō Kankōkai	993

On the Dates for Buddhaguhya	
Junji Ochi, Graduate Student, Kōyasan University.....	998
The Anekāntavādanirāsaḥ of Jitāri	
Kenjō Shirasaki, Lecturer, Hoken Eisei University.....	1003
On the story of Asita in the Biographies of the Buddha	
Kōichi Hokazono, Graduate Student, Kyūshū University	1010
On 'Asallakṣaṇānupraveśopāyalaṣaṇa' in the Yogācāravijñānavāda	
Osamu Hayashima, Graduate Student, Kyōto University.....	1020
On the ten gods in Sec. 1, Chap. 2 of the <i>Viṣṇu Purāṇa</i>	
Shinryū Okuda, Graduate Student, Kyūshū University	1027
On Instantaneity in 'Pratyakṣa'	
Takashi Iwata, Graduate Student, Waseda University.....	1034
Kṣaṇikatvānumāna and Its Logical Space (4)	
Tadashi Tani, Graduate Student, Waseda University	1044
Mūlācāra Chap. 1	
Kiyoaki Okuda, Assoc. Prof., Shitennōji Women's College.....	1060
Two Archetypes of 'Dākinījāla'	
Shinichi Tsuda, Research Fellow, Eastern Institute	1067
The Indian Progressive Writer's Association and Parimal in the 1950's	
Toshio Tanaka, Assoc. Prof., Tōkyō University of Foreign Languages	1073
Sanskrit Manuscript Fragments of the <i>Saddharmapuṇḍarikasūtra</i>	
Hirofumi Toda, Assoc. Prof., Tokushima University	1081
The Concept of Pakṣa in Indian Logic	
J. F. Staal, Prof., California University.....	1092
On letters written in Pāli	
Masahiro Kitsudō, Lecturer, Meijō University	1100
A View of 'Tariki' in Tan-luan's <i>Roncha</i>	
Michio Tokunaga, Research Fellow, Ryūkyoku Translation Center.....	1106
On a Verse Quoted in the Tibetan Translation of the <i>Mahāvānasamgrahopaniṣandhāna</i>	
Noriaki Hakamaya, Assistant, Komazawa University	1111
The Mind-Body Problem in the Thought of Dōgen and Thomas Aquinas	

—A Study in Comparative Philosophy—

Tadashi Kasai, Prof., Gunma University.....	1119
Quotation in the Mīmāṃsā Chapter of Bhavya's <i>Madhyamaka-hṛdaya-kārika</i>	
Shinjō Kawasaki, Lecturer, Taishō University	1127

原始仏教における善惡の問題

藤 田 宏 達

原始仏教における善惡の問題について、これを二つの視点から取り上げて再検討してみたい。第一には、善惡をあらわす語がいろいろあるので、それらを整理して、原始經典における用法を明らかにすることであり、第二には、これらの用語との関係に留意して、善惡觀の基本的あり方を見直してみることである。以下、その要点を述べることにしよう。

一

パーリのニカーヤ・律にあらわれる善惡に関する教説は、そのすべてを原始仏教のものとは見ることはできないが、しかし、善惡の用語を明らかにするためには、パーリの所伝にもとづいて検討することが必要である。いま、比較的成立の古い詩句における用法に注意しつつ、主として善惡対比の形で示される原語を整理してみよう。

(一) 善を *kusala*、惡を *pāpa* または *akusala* であらわす場合。これは最も用例が多い。*kusala* は、形容詞としては「巧

みな」「熟練せる」という意味と、道德的に「善い」という意味とに大別されるが、中性名詞としてはほとんど常に道德的な「善」の意味で用いられている⁽¹⁾。これに対して、*pāpa* は形容詞・中性名詞いずれの場合でも「惡」の意味を示し、道德的な惡の觀念をあらわす最も代表的な語である。すでに古い詩句から *kusala* と *pāpa* との対比が認められるが、散文の部分になると *kusala* と *akusala* (不善⁽²⁾) の対比もよく用いられる⁽³⁾。形容詞の *akusala* は *pāpa* の派生語 *pāpaka* と並用されることが多く、両者はほぼ同じ意味で使われている。

(二) 善を *puñña*、惡を *pāpa* または *apuñña* であらわす場合。これも用例が多い。*puñña* は中性名詞で、道德的な「善」「福」「福德」をあらわす語であるが、漢訳では「功德」という訳語も与えられているように、善なる行為によつて行為者の上に生ずる一種の善い力をさす⁽⁴⁾。善惡対比の場合、*pāpa* と対比されるときは、主に行為としての善をさし、古い詩句に用例が多い⁽⁵⁾。しかし、散文の部分では *apuñña*

(非福)と対比されることが多く、そのときは、主に功德としての善をさしている。⁽⁷⁾

(三) 善を *kalyāna*, 悪を *pāpa* であらわす場合。 *kalyāna* は、形容詞として「善良の」「善い」という意味、中性名詞として「善」「善巧」という意味の語で、詩句では *puṇṇa* と対同して用いられることがあり、散文では *kusala* と同義語的に用いられることがある。⁽⁸⁾ しかし、*kalyāna* は、悪と並説する場合、詩句・散文を通じて常に *pāpa* または *pāpaka* と対比されている。⁽⁹⁾

(四) 善を *bhadra*, 悪を *pāpa* であらわす場合。 *bhadra* は「吉瑞の」「賢善な」という意味の形容詞であるが、中性名詞として「善」の意味を含み、詩句の中で *pāpa* と対比されることがある。⁽¹⁰⁾ しかし、その用例は少ない。散文では同系の形容詞 *bhaddaka* (*f. bhaddika*) が *pāpaka* (*f. pāpika*) と対比して用いられることもある。⁽¹¹⁾

(五) 善を *seyya*, 悪を *pāpiya* であらわす場合。 *seyya* は「よりすぐれた」「より善い」という意味の形容詞比較級であり、*pāpiya* も *pāpa* から派生した「より悪い」という意味の比較級である。両者対比して、善悪を示す例が詩句の中に若干ある。⁽¹²⁾

(六) 善を *sādhu*, 悪を *asādhu* であらわす場合。 *sādhu* は「善い」「正当な」という意味の形容詞で(また副詞・感嘆詞

として用いられる)、*asādhu* (不善の、不正の)と対比して、善をあらわす例が詩句・散文の中に認められる。⁽¹³⁾ しかし、*sādhu* が *pāpa* に対比して用いられる例はない。

(七) 善を *sant*, 悪を *asant* であらわす場合。 *sant* は元来「存在しつつ」という意味の現在分詞形であるが、また「真実の」「善なる」という意味をもち、*asant* (非真実の、不善なる)と対比して古い詩句から用いられる。⁽¹⁴⁾ 両者は主として善人と悪人をあらわす場合に用いられるが、散文の部分では、さらにこの語から作られた合成語の *sappurisa* (善人)と *asappurisa* (不善人)もしばしば使われている。⁽¹⁵⁾

(八) 善を *su*, 悪を *du* という接頭辞によつて示す場合。詩句・散文を通じて最もよく使われる語は、*sukata* or *sukata* (善くなされたる、善行)と *dukkata* or *dukkata* (悪くなされたる、悪行)、*sucarita* (善く行なえる、善行)と *duccarita* (悪く行なえる、悪行)であり、ともに道德的な善悪の行為をあらわす。このほか、これに準ずる語もいくつかある。⁽¹⁶⁾

(九) 善を *anavajja*, 悪を *avajja* であらわす場合。 *anavajja* は「無罪の」「非難すべからざる」という意味の形容詞であり、*avajja* はその反対の「有罪の」「非難すべき」という意味である。無罪・有罪は、多く道德的観念を含めて使われるもので、詩句にその用例があり、また散文の部分になると善悪と同義語的に用いられることが少なくない。⁽¹⁷⁾